ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG DONDERDAG 6 JUNI 1957 No. 2846

Cas na Weg Fontijn a kima caba te na suela

Un habitante mester a bai Hospitaal San Pedro cu kima serio

SAN NICOLAS.— Ayera tardi banda di cuat'or un candela a cuminza den un cas na caminda di Roai Hunda. Den e cas di tabla aki tabata biba dos viejos, Jase Vrolijk y Linda Nogera.

Na momento cu e candela a principia Jose Vrolijk, kende ta donjo di e cas, no tabata ei, y ora ela tende di e candela y apura pa yega ei, a resulta na su yegada cu brandweer tabata pagando e ultimo restonan di e candela. Henter e cas practicamente hunto cu tur loke tabata aden a keda destrui door di e vlamnan cu a cohe mes ora tur rondo di nan.

Probablemente sr. Noguera kende tabata e so na cas, a hanja cierto dificultad cu un stoof di kerosin of algo por estilo, y door di esei e candela a cuminsa. Cu e incendio a tuma lugar masha rapido ta proba door di e hecho cu e bisinjanan cu a corre bin yuda a logra net na tempo di hiba e viejo na un otro lugar mas sigur.

Apesar cu brandweer a worde avisa mes ora y spuit 9, esun bao di alto presion, a sali inmediatamente, toch e candela a resulta di tabata mas liher cu nan. Ora nan por a cuminza manda awa ya e cas tabata tur na candela y e hombernan di paga candela cu tabata bao di direccion di adjunct inspecteur sr. A. E. Kibbelaar, realmente ya nan no por a haci na nada mas pa salba e cas. Practicamente nada di e posesionnan di e viejonan no por a worde salba.

Sr. Nogera, kende a hanja basta kima mester a worde hiba hospital San Pedro. Ayera nochi su situacion tabata basta bon.

Manera e foto aki ta mustra e cas cu a kima na caminda di Rooi Hundo ayera a keda completamente ruina. Un di e ultimo rastro di e candela cu a sobra aki ta worde paga cu un poco awa.



Ata sr. Jose Vrolijk, un di e dos viejonan cu tabata biba den e cas cu a kima ayera.

RECEPCION SERKA VICE-CONSUL INGLES

ORANJESTAD. — Na ocasion di cumpleanjos di S.M. Reina Elisabeth II di Inglaterra e vice-consul Ingles na Aruba, sr. D.C. Lees, lo tene dia 13 di Juni pa cinc'or te seis or y mei atardi un recepcion na su habitacion.

A LA PORTUGUES

ORANJESTAD. — Diamars atardi pa cuat'or dos Portugues a bringa cu otro banda di e pompstation di Shell na Lloyd G. Smith Boulevard. Den cayente di e pelea M.d'A. a cohe su basora cu cua ela dal J.A. un sla na su cabes. A. kende a hanja un herida na su cabes mester a worde hiba hospital.

DOOR DI MURAYA

SAVANETA. — Na Savaneta Diamars e truck A-1434 probablemente debi na cu su brake tabata defecto a corre pasa door di e muraya di e perceel cu ta keda na skina di caminda grandi y Pieter Boerstraat. No tabatin danjo personal pero e muraya su danjo ta costa 200 florin mientras cu e truck tambe a hanja algun danjo.

AUTO NOBO TABATA MUCHO PURA

ORANJESTAD.— Di polis nos a tende tambe cu e desgracia serio cu a pasa Dialuna atardi riba caminda banda di vliegveld entre e auto completamente nobo A-6001 (cu a corre solamente 81 km) y A-3185, respectivamente maneha pa V.A.S. y G.E.F. tabata probablemente debi na descuido y corremento mucho duro di S.

CUA PALU?

SANTA CRUZ. — E homber N. L. a informa na warda di polis na Santa Cruz cu ela dal cu su auto A-6486 contra di un palu di luz. E no por a corda si ta cua palu di luz esei tabata pasobra ela sigui corre bai. Como e homber tabata bao di influencia di alcohol ela keda deteni. Polis ta investigando (cua palu).

ALREDEDOR DI GABINETE FRANCES

PARIS — E lidernan di partida Socialista Frances a declara nan mes contra un gobierno bao di Pierre Pflimlin. E decision aki a worde tuma durante un reunion di directiva di e partida y fraccion den parlamento cu 74 contra 21 voto.

E Socialistanan ta exigi un programa social completo y a informa cu nan no kier ningun Conservativo den gobierno. Manera ta conoci, tabata e votonan dje Conservativonan cu a causa caida di gobierno dje Socialista Mollet dos seman pasa.

LOQUE EISENHOWER I ADENAUER A BISA

WASHINGTON — Presidente Ejsenhower y e Canciller di Alemania occidental, Adenauer, a bisa den un comunicado comun, cu un solucion dje problema di reunion di Alemania mester procede un acuerdo di desarmamentu universal cu Rusia.

Terminacion dje „particion innatural y injustifica di Alemania" ta un dje obhetonan mas importante di politica estranhera di e dos paisnan, asina a worde declara den e comunicado.

Si e gobernadornan di Rusia kier paz y reduccion di e tension internacional di berdad, nan no por mustra esaqui mehor cu si nan permiti reunion di Alemania pa medio di eleccionnan liber, asina a worde declara.

BISHITA OFICIAL NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO — Na Rio de Janeiro a yega ajeta mainta presidente Lopes di Portugal y su esposa pa un bishita oficial di tres seman na Brazil.

Nan tabata acompanja pa e ministro di asuntonan exterior Portugues, Dr. Paula Cunha y su esposa.

E bishita aki ta un contrabishita pa esun cu e presidente di Brazil na 1955, Senjor Cafe Filho, y esun di Muscelino Kubitschek de Oliveirana 1956.

Interconti a pasa ayera nochi un film di DOW

ORANJESTAD.— Sr. G. van den Heuvel di Interconti (Lindeteves) na Corsow kende ayera den companja di sr. L. Zettel, vice president di e compania Barber-Greene Co. a bishita Aruba, a presenta den e cine na Lagoenweg dos film over di mashien pa traha caminda, manera Barber-Greene ta trahanan.

E personanan cu a presencia e filmnan tabata principalmente invitadonan di Openbare Werken, expertonan cu a mustra cu nan tin interes pa sorto di mashiennan asina.

Barber-Greene Co. ta specialisa especialmente den mashiennan pa asfalt, esnan cu ta corriendo ta pone capa di asfalt riba caminda. Un mashien asina ta na uso na Corsow. Awe mainta na oficina di DOW e discusion tocante loke esnan presente a mira ta worde continua.

SINGMASTER & BREYER A DUNA UN REGALO

ORANJESTAD. — Ayera tardi sr. Slater, e ingeniero di Singmaster & Breyer, kende tin direccion di e trabao na Balashi a entrega na president di e Gouden Jamboree Comite, sr. Jos van der Schoot, un cheque pa 100 dollar pa mandamento di e contingente Arubano na e jamboree na Inglaterra. Ta di comprende cu e comite ta masha contento cu e gesto bunita aki.

St. Hyacinthus Troep di Verkennernan di Savaneta ta bai Corsow

SAVANETA.— E trupa Sint Hyacintus di verkennernan catolico di Savaneta lo bai Corsow durante di e weekend largo aki cu Pinksteren. E viahe aki a bira posibel door di actuacion activo di e comite di e grupo cu ta deseoso di laga e verkennernan mira mas tanto posibel.

Pa e fin di siman aki por lo tanto nan lo tin un programa hopi formal. Durante di e excursion e trupa ta bao di direccion di hopman J. Meelis y frere Alexander. En total 30 bai hunto cu nan cuater lider, cu lo acompanja e verkennernan cu lo sali for di aki Diabierne 5 or y ta regresa Dialuna nochi.

Nos ta felicita e comite di e grupo bao di direccion di e vice-president sr. J. A. de Kort cu e resultado aki cu nan a logra, y nos ta desea henter e grupo bon viahe y tur cos bon na Corsow.

PICNIC BEATRIXSCHOOL

ORANJESTAD. — E muchanan di Beatrixschool, segun nos ta informa, lo bai tene pronto un picnic na POVA-beach. Pa e picnic aki ya nan ta luna caba ocupa bao di direccion di e cabes di school J. van Zijl, ta spaar. E picnic lo tuma luga dia 26 di Juni.

Het Parool over „De zaak De Wit"

„Het Parool" schrijft onder de titel „Slechte Beurt" over de motivering tot de uitwijzing van de journalist De Wit. Het acht deze motivering „even zwak als bedenkelijk". Wie deze ministeriële uiteenzetting leest, aldus het blad o.m., trekt natuurlijk onmiddellijk een conclusie: als de betrokken hoofdredacteur zich werkelijk, niet alleen in de ogen van de door hem aangevallen regering, maar naar objectieve normen aan al deze kwalijke dingen heeft schuldig gemaakt, dan moet hij toch zeker op enig punt de strafwet hebben overtreden. Waarom dat dan niet door een onpartijdige rechter laten uitmaken? Dan zou degeen, die inderdaad zich had vergrepen aan de hoogste belangen van het land, de hem toekomende straf stellig niet zijn ontgaan.

Over het argument, dat er voor strafvervolging reden te over zou zijn geweest, maar dat dit een ongeschikt middel zou hebben gevormd vanwege de grotere ruchtbaarheid schrijft het blad: „Is het Mr. Van der Meer en zijn medeministers ontgaan hoe buitengewoon zwak en weinig overtuigend dit argument klinkt? Hoeveel sterker zou men gestaan hebben als niet een beleidsorgaan als de regering maar de onafhankelijke rechter had uitgemaakt dat de schrijverij van de heer De Wit schadelijk was voor het landbelang, en hem aldus journalistiek en moreel had gediskwalificeerd".

De Antilliaanse regering heeft naar onze mening met heel deze zaak een bijzondere slechte beurt gemaakt, eerst met het besluit tot uitwijzing en nu nog weer eens met deze motivering van haar aanvechtbare beslissing.

De vrijheid van de pers — al te vaak wordt dat uit het oog verloren — is niet alleen, ja niet eens in de eerste plaats, de vrijheid van de journalist om te zeggen wat hij meent te moeten zeggen, maar bovenal de vrijheid van het publiek om daarvan kennis te nemen. Het is vooral het aantasten van deze laatste vrijheid die de beslissing van de Antilliaanse regering in wezen zo anti-democratisch maakt.

Best mogelijk, dat de heer De Wit zich schuldig heeft gemaakt aan een goedkope vorm van revolver-journalistiek. Wij hebben daar geen oordeel over, maar zijn best bereid het op gezag van de Antilliaanse regering te aanvaarden. Maar waar het ons om gaat is, dat zij, als zij op werkelijk democratische wijze daarover bezorgd was, naar andere middelen zou hebben gegrepen dan naar het hem met harde hand beletten zijn journalistieke werkzaamheden verder uit te oefenen.

Van oudsher hebben allerlei regeringen, en soms met de allerbeste bedoelingen, gemeend te moeten voorkomen dat journalisten de kans zouden krijgen, „gif te druppelen in de volksziel", maar telkens weer bleek, dat wat de betrokken regering als „gif" zag door anderen geheel anders werd gewaardeerd.

Het gevaar voor vergif aan te zien wat de regering onaangenaam in de oren klinkt is al te groot om niet huiverig te zijn voor allerlei verbodsbepalingen, waar dit uitwijzingsbesluit in feite toe behoort.

Natuurlijk, er kunnen uitzonderingsgevallen zijn waarin een zich van haar verantwoordelijkheden bewuste regering meent aan de geldende strafwetten niet genoeg te hebben, en evenmin aan het gezonde verstand van het lezende publiek te kunnen overlaten om uit te maken, of inderdaad het landsbelang door journalistiek geschrijf wordt geschaad. Maar dan moeten er wel heel bijzondere omstandigheden zijn. Dat dit nu op de Antillen het geval zou wezen, het wil er bij ons niet in.

Nee, de Landsregering moge zich nog eens terdege bedenken van welk een gebrek aan vertrouwen in de kritische zin van de burgerij heel haar optreden tegen de heer De Wit getuigt. Zij heeft het in dit opzicht met de nu gegeven motivering er bepaald niet beter op gemaakt, integendeel, aldus Het Parool.

GEDRAGSREGELS VOOR SOWJETJEUGD

In het kader van het zesde Wereld Jeugd Festival, één van de vele propagandabijeenkomsten in de communistische wereld, zullen deze zomer 30.000 jongelui uit alle delen van de wereld Moskou bezoeken. Deze vreedzame en zelf uitgelokte invasie plaatst de Sowjetleiders voor problemen. Zo zal het de Sowjetjeugd stellig niet ontgaan, dat de al dan niet communistische gasten uit het Westen over meer luxe beschikken en beter gekleed gaan dan de jongeren in de Sowjet-Unie. Om de schok wat te verzachten heeft, naar de correspondent van de New York Times bericht, het blad Moskovsky Komsomolets, een aantal gulden gedragsregels voor de Sowjetjeugd gepubliceerd. Zo wordt de Russische jongelui aangeraden zich niet blind te staren op allerlei gebruiksvoorwerpen van de Westelijke jeugd, zoals sigarettenkokers en aanstekers of meer in het luxeuze: sieraden van hun vrouwelijke gasten. Vergeet niet, zo luidt het vermaan, dat de machtige krachtstations van de Sowjet-Unie net zo veel waard zijn als al die opschik uit het buitenland. En jongelui, wees beleefd, heet het verder. Verbaas je niet wanneer de kleding van onze gasten felle kleuren of gewaagde combinaties vertoont; dat is nu eenmaal gebruikelijk in het Westen. Zo is het ook met fluiten: dat geldt als onbeschaafd in de Sowjet-Unie, maar in Amerika is het heel gewoon.

En wanneer je soms in verlegenheid wordt gebracht doordat onze gasten iets zeggen over de woningtoestanden, nu, dan vertel je ze maar dat het voor de revolutie allemaal nog veel erger was en dat er al enorm veel is verbeterd....

Het festvial wordt van 28 juli tot 11 augustus in Moskou gehouden.

Eisenhower signaleert op persconferentie Russische poging om een wig tussen de geallieerden te drijven

WASHINGTON, 5 juni: — President Eisenohwer heeft vandaag op zijn wekelijkse persconferentie te Washington het voorstel van de Sovjet-Russische partijleider Chroesjtsjef voor de terugtrekking der Amerikaanse en Russische strijdkrachten uit Europa een poging genoemd om een wig tussen de geallieerden te drijven.

Eisenhower gaf op de persconferentie antwoord op verscheidene vragen naar aanleiding van de uitzending van Chroesjtsjef jl. zondag over een Amerikaans televisie-net. Een van de vragen betrof een medeling van het Witte Huis gisteren, dat Eisenhower besloten had tegen het aanvragen van zendtijd over de Sovjet-Russische aether om Chroesjtsjef van repliek te dienen. Eisenhower verklaarde, dat, indien de Sovjet-Unie aan de Verenigde Staten zou verzoeken een dergelijk antwoord te geven en tastbare waarborgen geven, dat de uitzending niet zou worden gestoord op de een of andere manier, dan zou iemand van de regering dit aanbod met genoegen aanvaarden.

Eisenhower juichte de steun van Chroesjtsjef aan het denkbeeld van een overeenkomst betreffende stapsgewijze ontwapening tussen het Oosten en het Westen toe.

Eisenhower verklaarde gaarne de bezorgdheid in de wereld over radioactieve neerslag te willen wegnemen door experimenten met kernwapens in de gehele wereld te verbieden binnen het kader van een doelmatige ontwapeningsovereenkomst. Maar de Verenigde Staten — zo voegde de president er aan toe — kunnen zich niet voor eeuwig verbinden aan een program voor het verhieden van kernproeven, voordat zij weten, dat er een volledig verbod op het gebruik van kernwapens zal zijn.

De Verenigde Staten, aldus Eisenhower, hadden de neerslag van kernwapens met negen-tienden weten te verminderen.

HET COLOMBIAANSE LEGER BEDWONG GANGSTERS

BOGOTA, 5 juni — Het Colombiaanse leger was vandaag de toestand meester in Caicedonia, 130 km ten Noordoosten van Cali, in Colombia, dat gisteren door gangsters werd aangevallen. In de stad is een uitgaansverbod afgekondigd.

Het incident, dat aan negen mensen het leven kostte, hield, naar men aanneemt, verband met een particuliere ruzie.

Pflimlin heeft poging om Franse regering te vormen opgegeven

Mollet wees uitnodiging van President van de hand

PARIJS, 5 jun — Pierre Pflimlin, de leider van de R.K. Republikeinse Volksbeweging, heeft officieel zijn poging om een nieuwe regering te vormen, opgegeven.

Pflimlin nam zijn besluit nadat de socialisten geweigerd hadden deel te nemen aan een kabinet op brede basis. Hij deelde de pers mee, dat hij een nationale regering had willen vormen op grond van een minimum-program, dat hoofdzakelijk gericht was op het behoud van Algerie voor Frankrijk en de redding van de frank.

PARIJS, 5 juni — De socialistische leider Guy Mollet heeft woensdag een uitnodiging van President Coty om een nieuwe regering te vormen van de hand gewezen.

Mollet verklaarde, dat de president hem gevraagd had zijn ontslag in te trekken of besprekingen voor de vorming van een nieuw kabinet te beginnen, nadat zijn onslagaanvrage zou zijn aanvaard. De aftredende premier had echter „met leedwezen" verklaard, dat hij na zijn nederlaag in de Nationale Vergadering niet kon terugkomen van zijn besluit om af te treden. Voorts herhaalde hij, dat zijn partij bereid was, elke kandidaat te steunen wiens politiek niet in strijd is met die van de socialisten.

President Coty heeft woensdagmiddag de radicaal-socialist Reen Billeres, de minister van onderwijs in het aftredende kabinet Mollet ontboden. Hij wees ook een verzoek tot vorming van een kabinet van de hand.

MOEILIJKHEDEN BIJ ORGANISATIE VAN AUTO-RACE TE MONZA

MODENA, Hamburg, 5 juni — De organisatoren van de bekende 500-mijlen race op de baan te Monza stuiten met hun voorbereidingen op vele moeilijkheden. De onlangs opgerichte Vereniging van Autocoureurs wenst dat het aantal veiligheidsmaatregelen, zomede als de veiligheid van de baan zelf uitgebreid zal worden. Na de verklaring van deze vereniging volgde het bericht, dat de fabrieken Ferrari, Maserati en Osca niet het plan hebben om in te schrijven.

OLIEPRIJZEN UIT PERZISCHE GOLFGEBIED GAAN OMHOOG

TEHERAN, 5 juni — Het internationale consortium voor de exploitatie van de olievelden in Zuid-Perzie heeft dinsdag bekend gemaakt, dat de British Petroleum Company en de Koninklijke-Shell Groep hebben besloten de prijzen van olie uit het gebied van de Perzische Golf met 7 a 10% te verhogen.

De emigrantenstroom kabbelt voort

's-GRAVENHAGE, 5 juni: — Dit jaar worden 14 tot 15.000 emigratiegevallen naar Canada verwacht. Naar Australië zullen waarschijnlijk 8 tot 9000 Nederlanders vertrekken, naar Nieuw Zeeland 1000, naar Zuid-Afrika 1600, naar Rhodesië 500 en naar Brazilië 200.

Het commissariaat voor emigratie verwacht dit jaar een vertrek van 33 tot 34.000 Nederlanders naar den vreemde via zijn dienst. Hierbij zijn ruim 7600 in Nederland geborenen begrepen, die als vluchtelingen onder speciale voorwaarden in de eerste maanden van dit jaar naar de Ver. Staten konden vertrekken.

De emigrantenstroom, die in 1952 een top van 48.700 bereikte, is nu op 33.000 tot 34.000 gestabiliseerd. Economische recessies in grote ontvangende landen als Australië en Canada vielen niet gelijktijdig zodat deze op schommelingen van jaarlijke totaalcijfers van geringe invloed waren.

Het kan zijn, dat dit jaar het programma van Canada, ruim het dubbele van 1956, niet geheel kan worden afgewerkt. Door het opnemen van 43.000 Hongaarse vluchtelingen en grote belangstelling voor Canada in Engeland is het ontvangstprogramma in Canada van 150.000 normaal tot 200.000 dit jaar opgelopen. Na 1 Augustus worden geen ongeschoolde immigranten tot het voorjaar van 1958 opgenomen.

De belangstelling voor Australië, in de laatste jaren gezakt, is thans, nu daar door kredietbeperking de betalingsbalans in evenwicht is, weer stijgende.

Het hoofd van het Aulsralische departement voor immigratie, de heer Tasman Heyes komt volgende week hier ('s-Gravenhage) om over toeneming van immigratie in Australië te praten. Nederlanders staan daar hoog op de keuzelijst.

Een tendens van de laatste jaren bij emigratie is, dat het aantal vrouwen en kinderen per werkende emigrant toeneemt.

In verband met de opvlucht der ontwikkeling in Rhodesië wordt verondersteld, dat de Nederlandse emigratie daarheen in de komende jaren sterk zal toenemen. De Nederlandse Heidemaatschappij voert er een projekt met proefboerderijen uit, dat vermoedelijk tot gevolg zal hebben, dat Nederlandse landbouwers op de duur op voordelige voorwaarden grond in Rhodesië zullen kunnen krijgen.

De in Rhodesië gevestigde Nederlandse tabaksplanters, opgeleid te Deventer, boeken veel succes.

BISSCHOP VAN BREDA BENOEMD TOT ASSISTENT-BISSCHOP BIJ DE PAUSELIJKE KROON

Breda.: — De Bisschop van Breda, Mgr. Jos Baeten, is ter gelegenheid van zijn 40-jarig priesterfeest door de paus benoemd tot assistent-bisschop hij de Pauselijke Kroon en huisprelaat van de Paus. Tot tweemaal toe mocht de jubilaris een geschenk van 100.000. in ontvangst nemen. De eerste ton (bijeen gebracht via een collecte over het gehele Bisdom) is bestemd voor de uitbreiding van het klein seminarie IJpelaar. De tweede honderdduizend gulden zijn hij-eengebracht door de industrieen van het Bisdom Breda.

Het bedrag is bestemd voor het bedrijfsapostolaat.

De viering had een zeer eenvoudig karakter. Naast een receptie, waarop provinciale, diocesane en geestelijke autoriteiten verschenen, werd er vanavond om zes uur een pontificale Heilige Mis opgedragen door de jubilaris.

EUROPESE BOKSKAMPIOENSCHAPPEN

PRAAG — Tijdens de Europese bokskampioenschappen voor amateurs te Praag heeft de Nederlandse kampioen zwaar weltergewicht Nelis van Oostrum op punten gewonnen van de Oostenrijker Egon Rusch. Het was een partij voor de tweede ronde.

NIEUWS IN HET KORT

De socialistische oud-premier van Finland, Fagerholm, is vrijdag met grote meerderheid gekozen tot voorzitter van de Finse tweede-kamer.

—oxo—

Een hevige brand heeft een scheepswerf in Vancouver verwoest. Vijf schepen werden door het vuur in de as gelegd. Men schat de schade op 750.000 dollar.

—oxo—

Maar dan 5.000 arbeiders van de Volkswagenfabriek in Hannover hebben vrijdag een uur gestaakt uit protest tegen het plan van Adenauer om het volkswagenconcern in een particuliere onderneming om te zetten.

—oxo—

De Deense premier, Hansen, heeft in het parlement verklaard, dat de regering van mening is, dat zij in de huidige omstandigheden niet moet ingaan op een eventueel aanbod van atoomwapens.

De regering onderhandelt op het ogenblik over moderne wapens, maar er zijn geen atoomwapens aangeboden.

—oxo—

Vijf studenten van de Economische Hogeschool in Leipzig zijn naar West-Duitsland gevlucht uit protest tegen de maatregel van de Oostduitse regering, volgens welke Oostduitse studenten niet meer naar West-Duitsland mogen gaan.

Nationale zweefvliegwedstrijden in Nederland

TERLET: — De eerste dag van de Nederlandse Nationale zweefvliegwedstrijd, die maandag 27 mei begon en tot zaterdag 8 juni zal duren, heeft voor Nederland ongekende prestaties opgeleverd. De nationale zweefvliegwedstrijd wordt op het KNVVL-zweefvliegcentrum Terlet gehouden. Van de 21 vliegers, die met de opdracht voor maximale afstand waren gestart, bereikten er veertien Frankrijk.

De Franse kampioen Lacheny, die in de open klasse als gast deelneemt, voerde met zijn Breguet-zweefvliegtuig de grootste zweefvlucht uit, die ooit in West-Europa is gemaakt. Hij vloog in zes en een half uur de haast ongelofelijke afstand.

Van 730 kilometer naar Nantes. Daarmee veroverde hij voor de tweede maal in zijn leven het Franse afstandsrecord.

De grootste in Europa uitgevoerde vlucht is het vroegere wereldrecord van de Russische mejuffrouw Klepikova van 749 kilometer. Het wereldrecord is sinds enige jaren in Amerikaanse handen met 861 kilometer.

Het Nederlandse afstandsrecord, dat op 440 kilometer stond, werd door vier vliegers overtroffen. Eerst door Dekkers uit Utrecht, die 500 kilometer naar het vliegveld van de havenstad Le Havre aflegde, dat hij bovendien als doel had opgegeven, zodat hij tevens 't doelvluchtrecord van 315 tot 500 km. verbeterde. Hij maakte met zijn Skylark II een gemiddelde snelheid van 100 kilometer per uur. Als tweede landde de Delftse student Andreae op ditzelfde vliegveld terwijl de Venlonaar Selen vlakbij dit vliegveld kon komen met ongeveer 495 kilometer. De beste Nederlander was echter de Hagenaar Toutenhoofd, eveneens met Skylark II die het Nederlands afstandsrecord opvoerde tot 560 kilometer. Hij passeerde na minder dan zes uur vliegen het uit de oorlog bekende Caen in Normandië.

Door deze vlucht heeft Toutenhoofd als eerste Nederlander het Gouden Brevet met de drie diamanten behaald, dat slechts in het bezit is van 45 zweefvliegers ter wereld. Hij had de vlucht met 5000 meter hoogtewinst en de doelvlucht, die eveneens voor dit brevet vereist zijn, reeds verleden jaar volbracht, zodat het alleen de 500 kilometer proef was die hem ontbrak.

Op deze kopgroep volgen de vliegers Sanders (Zaanse zweefclub), Lucassen (Amsterdamse zweefclub), Medelman (vliegclub Teuge). De Boer (Amsterdamse zweefclub), Luitenant Kaay (Luchtmachtzweefclub Folkel) en Blankenzee (Amsterdamse Zweefclub) met afstanden van omstreeks 325 kilometer. Een tweede groep ligt achter hen met afstanden tussen 280 en 220 kilometer.

Bepaald pech hadden de Cracks Koch en Eikelenboom, die zich respectievelijk het afstandsrecord en het doelvluchtrecord zagen afgesnoept en zelfs op de koop toe in Brabant, op slechts tachtig kilometer afstand, in sterke daalwind terecht kwamen, waardoor zij ontijdig moesten landen.

Gisteren kon vanzelfsprekend geen wedstrijddag gehouden worden. Om de verste twee vliegers weer op Terlet terug te brengen moeten hun transportploegen respectievelijk 1800 en 1500 kilometers afleggen.

Op de eerste wedstrijddag behaalden Lucassen en Andreae het Gouden Brevet, terwijl De Boer een Diamant voor doelvlucht verkreeg.

EGYPTE BREEKT WOORD TEGENOVER JORDANIE

KAIRO, 5 juni — Egypte zal zijn aandeel in de financiele steun, welke Egypte, Saoedi-Arabie en Syrie in het begin van dit jaar aan Jordanie hebben toegezegd, niet betalen, voordat Koning Hoessein verklaart, dat zijn land de Egyptische politiek van „positieve neutraliteit" zal volgen, zo heeft een hoge functionaris van het Egyptische ministerie van financien tegenover een correspondent van Belga verklaard.

DAMESKRING „WERKENDE STER" ORGANISEERT TONEELAVOND EN BAZAAR t.b.v. HET BOUWFONDS VAN DE E.B.G.

ST. NICOLAAS. - Op zaterdagavond 8 Juni a.s. organiseert de dameskring van de E.B.G. „De Werkende Ster" een toneelavond en bazaar t.b.v. het bouwfonds van deze gemeente, die dringend een kerkgebouw nodig heeft.

De diensten worden nu gehouden in het gebouw van de oude Methodistenkerk, dat belangenloos ter beschikking wordt gesteld.

De noodzaak van een eigen kerkgebouw doet zich echter meer en meer gevoelen en reeds zijn er verscheidene pogingen, niet zonder succes, gedaan om bouwstenen te verzamelen.

Het spreekt van zelf dat er tijdens de Bazar lekkere hapjes verkrijgbaar zullen zijn en wij bevelen U aan het avondeten daar te gebruiken.

Houd dus Zaterdagavond vrij en neem Uw vrienden en kennissen mee.

Succesvol optreden van de begaafde zangeres Nell Hall

Een spontane ovatie en bloemen waren haar deel.

ST. NICOLAAS.— Voor een klein, doch select gezelschap gaf de begaafde Sopraan uit Barbados, Nell Hall, op Dinsdagavond in de club Suriname haar 2de concert, dat een groot succes is geworden.

De artiste, die aan de vleugel werd begeleid door Maestro Odonnie Sommovigo en die veel tot haar succes heeft bijgedragen, mocht na elk nummer van het rijk gevarieerde programma een welverdiend applaus in ontvangst nemen.

Dat het applaus geen beleefdheidsapplausje was, bleek duidelijk uit de spontane ovatie na haar optreden, toen het publiek, dat met volle teugen had genoten van deze avond als één man opstond en geestdriftig applaudiseerde.

Als toegift zong Nell Hall, „Granada" en een ander speels Spaans melodietje.

De heer E. Goedhoop, die de artiste had ingeleid, zeide na het recital, woorden tekort te hebben om de dankbaarheid van het publiek uit te drukken. Daarom hood mej. Ivy Lo uit naam van de aanwezigen bloemen aan.

In gezellig samenzijn bleef Mej. Nell Hall en het bestuur nog geruime tijd bijeen.

TAFELTENNIS KAMPIOENEN RICHARD BERGMANN VAN ENGELAND EN ICHIRE OGIMURA VAN JAPAN ZULLEN IN SURINAME DEMONSTREREN

ST. NICOLAAS. . De Surinaamse tafel tennisbond heeft bericht ontvangen dat de beroemde wereldkampioenen, Richard Bergman van Engeland en de Japanner Ichire Ogimura, die een tournooi door Zuid Amerika maken, enkele demonstratie-wedstrijden zullen geven en eventueel tegen de kampioen van Suriname zullen uitkomen. De liefhebbers van deze tak van sport wachten mooie wedstrijden.

„Arubaanse Courant", een uitgave van N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij Publiciteit Mij.
Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staart
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Ste

Losse exemplaren ARUBAANSE COURA in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 6 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Tribute to Bad Man
RIALTO 20.00: La Tercera Palabra
PRINCIPAL 20.00: The Searchers
AURORA 19.30: The Scarlet Hour
SAVANETA 19.30: Serenade

APOTHEEK

Botica Aruba.

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, E

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1587, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Conjunto Sene Suarez
1.15-1.30 Carlos Argentino
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Orquesta Americana
4.45 Luis Quintero
5.00 Programma van Winkel
5.30 Benny More
5.45 Musica Varia
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Eddie Christiaans
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Jorge Negrete
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Lichte Muzi

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagd platen
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muzie
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplate
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engel
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

DE BEROEMDE BASKETPLOEG „GLOBE TROTTERS" ZAL SURINAME BEZOEKEN

ST. NICOLAAS. - Indien de plannen gunstig verlopen, zullen de basketballiefhebbers in Suriname het neusje van de zalm te genieten krijgen. In September zal Suriname bezoek ontvangen van de beroemde basketbalploeg „Globe Trotters", die samen met The United States Stars, een selectie van de sterkste Amerikaanse professionals op basketbal gebied, demonsratie wedstrijden zullen spelen.

PAGINA TRES

Facilmente RCA a derrota La Fama cu score 5 - 1

Promer autogoal di e campeonato

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E publico mas numeroso te ainda den e campeonato 1957 a presencia diaMars anochi den Wilhelminastadion com Los Tricalores de Solito a derrota ampliamente e oncena Verde de Savaneta. E oncena campeon di nos isla a usa e siguiente alineacion: Keeper Feki Caster, back Gabriel Kelly y Edwin Dirksz, halfs Chito Croes, Cai Helder y Mai Kelkboom, linea di atake Patricio Croes, Bruinenberg, Rey Franken, Gonzalez y Roro Hernandez. E rechtshalf regular y un di e pilarnan fuerte di e oncena tricolor Jose Boye no tabata den alineacion. Su sustituto Croes a haci ban trabao. Los Verdes a usa e siguiente Line-up: Keeper Pupy Diaz, backs Harry Wever y Vicente Solognier, linea media Giel, Dufi de Kort y Chino Maduro, linea delantera Schwengle, de Kort, Pedro Colina, Croes y Adi Arends. Referee di e encuentro aki tabata Urlo van Breet.

Ya for di e promer segondenan di e partido tabata visto cu e oncena campeon lo a domina ampliamente, ya cu for di principio e linea delantera di Savaneta tabata falla y no por forma ningun clase di combinacion. E muchanan di Solito ta continuamente den atake, loke indudablemente tabata un peso formidable tanto pa e backnan como e keeper di Savaneta. Tras di otro e delanteronan di RCA ta trata di pasa keeper Diaz, pero e shotnan cu tabata den goal, Diaz a logra desvia of garra den varios gran hugada. Asina ela taha un potente shot di e diminuto Gonzalez den bunita uitval. Luego Bruinenburg ta shot duro over. Linksbinnen Gonzalez ta bolbe pone Diaz traha y for di pafor di doelgebied ta shot un canjonazo cu atrobe ta permiti Diaz luci. E promer contraatake di La Fama cu a haci keeper Feki Caster drenta den accion tabata den di 20 minuut ora cu e ta sali pa intercepta ,un voorzet for di ala robez. Midvoor Colina dos minuut despues ta hanje den bon posicion tras ricibi un pase largo, pero su shot ta pasa over di goal. Centerhalf Cai Helder ta ricibi un bon throughpass di Rey Franken y ta shot duro contra lata for di poco distacia. Saliendo pa intercepta un voorzet di rechtsbuiten Patricio Croes, keeper Diaz ta falla y goal ta keda bashi. Helder, hungando hopi adelanta, ta busca e chens aki, pero Maduro ta kitele e bala na ultimo momento. Incsperadamente e promer goal ta worde anota den di 25 minuut. RCA ta bolbe forma un di su numeroso atakenan. Linksbuiten Hernandez ta haci un voorzet cu back Solognier ta trata di desvia, pero ta kop den direccion contrario den su propio goal, pa e promer autogoal di e campeonato actual. Defensa di La Fama tabata hungando for di posicion y completamente descontrola tratando di kibra e combinacionnan contrario. Cu RCA no a anota promer cu esaki tabata debi na e magnifica atrapadanan cu Diaz a haci. E ventaha di RCA ta aumenta 7 minuut despues. Gonzalez ta haci masha bon throughpass pa Helder, kende for di poco distancia ta shot duro aden lagando Diaz sin e minimo chens. 2-0 pa RCA. Despues di e goal aki La Fama ta reacciona un poco, y ta pone e defensa traha un poco. Nos ta bisa un poco ya cu realmente e defensa di Los Tricolores no tabata tin dificultad pa kibra e poco atakenan mal forma di e oncena savanetero. Dominando den henter tereno RCA ta bolbe forma atake y den di 38 minuut ora cu e peligroso Gonzalez ta haciendo un rush ariba goal, back Solognier a tenele den doelgebied causando penalty. Centerhalf Cai Helder ta cobra e penalty cu keeper Diaz ta pomp afor, pero e bala ta yega net den pia di Roro Hernandez kende no ta benta e chens unico aki afor y ta anota e tercer goal di su equipo. 3-0 pa RCA. Indudablemente ta un error grave di e defensa di La Fama cu a laga e linksbulten di RCA para completamente liber. Cu e comodo ventaha di tres goal contra cero pa RCA halftime a bai aden.

SEGUNDO MITAD.

Tampoco den e segundo mitad La Fama a logra duna e equipo di RCA bon wega. Mescos cu den e promer, practicamente henter e 45 minuutnan di e segundo mitad ta worde hunga ariba tereno di La Fama. Apenas tres minuut di wega Gonzalez for di un pase di Rey Franken ta percura pa goal number cuatro. Los Tricolores ta dominando ampliamente y riparando cu e linea delantera di La Fama no por forma combinacionnan peligroso, RCA ta laga su centerhalf hunga hopi den linea delantera, mientras cu Mai Kelkboom ta yuda e otro defensanan di su equipo kibra e escaso atakena nverde. Roro Hernandez ta anota e ultimo goal di RCA haciendo un rush despues di ricibl un pase largo ariba ala robes. 5-0 pa RCA. Cu e sexto sake di e anochi. La Fama ta forma e unico combinacion cu ta logra pasa e defensa di RCA y Colina racibiendo for di Arends ta shot aden pasando keeper Caster pa di promer biaha den e campeonato. Esaki tabata e promer goal contra di e fuerte oncena di Solito den e campeonato corriente. 5—1 pa RCA. Pedro Colina tabata e unico hungador den linea delantera di La Fama cu den algun ocasion a trata di sorprende keeper Caster, pero su shotnan tabata for di mucho distancia y hopi biaha a pasa over di goal. Linea delantera di RCA a bolbe tuma e wega den man. Rey Franken, vistamente no ta haciendo tur su esfuerzo, ta shot na banda. Den di 35 minuut ta tuma luga un hugada poco comico ora cu durante un atake di RCA keeper Pupy Diaz ta sali for di su meta pa intercepta un pase pero no ta logra retene cuero. Lagando su goal bashi e ta corre den varios direccion pa trata di kita e delantero nan di RCA e bala, pero no ta logra. Di un pa otro e bala ta sigui te ora cu Gonzalez ta dicidi di shot den goal, pero un di e backnan di La Fama a logra detene e shot y asina un goal mas.

Rechtshalf Maduro di La Fama ta aplica poco wega menos limpi, loke mas di un biaha ta provoca freekick contra su equipo y gritonan di desaprobacion di e publico. Un freekick contra Gonzalez poco pafor di doelgebied ta worde mal tuma pa Franken. Cu RCA ocmpletamente den atake, meskos cu ela principia, asina e partido a termina. E score final a bira 5-1. Cu e victoria facil aki RCA a pasa companja nan eterno viralnan Los Azules de Socotoro den promer lugar cu dos victoria den mes tanto salida pa cada uno.

POSICION DI E CAMPEONATO HOOFDKLASSE 1957

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e partido di diamars anochi entre RCA y La Fama, e posicion di e oncenanan di e campeonato di hoofdklasse 1957, ta lo siguiente:

CLUB	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pts.
Aruba Jrs	2	2	0	0	9	1	4
R . C A	2	2	0	0	6	1	4
La Fama	2	1	1	0	3	6	2
Dakota	2	1	1	0	3	7	2
San Nicolas Jrs.	2	0	2	0	2	4	0
Hollandia	2	0	2	0	0	4	0

Cu alegria nos ta participa nacemento di nos jiu homber

TIN SANG

Uw. H.S.Ng.
L.Ng. De Jangh.

11 Mei 1957
St. Elizabeth's Gasthuis.
Curacao

Cumpleanjos feliz

Na Santa Cruz no. 6 ta yen di alegria awe, festehando e cumpleanjos di senjora Helena Geerman cu ta ser especialmente felicita pa su esposo, jiunan Bertha, Maria, Jacinto, Tomi, Isenia, Rosimbo, Siria, Frida, Pedro, Filomena, Edwin, suegro Cerilio, nietonan Mario, Jansentha y Betica Werleman.

— — —

Awe ta celebrando su fecha natal senjorita Bertha Geerman. Felicitacion ta bini di su tata Poli, su mama Nena, su rumannan, cunja, subrinanan, ihanan Chila, Luis, Jacintha, Maiki y amiganan.

Ademas nos ta feliciteer e siguiente personanan cu tambe a haci anja awe: Candida M. Croes, 17 anja; Ana Jacobs, 22 anja; Jose Roza; Jorge Ras, 10 anja; George Ras, 10 anja y senjora Clarita Thiel.

— — —

Senjora Johanna Ruiz, kende ta haci anja awe, ta ser cordialmente felicita pa su esposo Wan, jiunan, Jeta y Mientje.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebes 6 dj Juni

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: Tribute to a Bad Man
RIALTO 20.00: La Tercera Palabra
PRINCIPAL 20.00: The Searchers
AURORA 19.30: The Scarlet Hour
SAVANETA 19.30: Serenade

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba.

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Conjunto Sene Suarez
1.15-1.30 Carlos Argentino
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Orquesta Americana
4.45 Luis Quintero
5.00 Programma van Winkel
5.30 Benny More
5.45 Musica Varia
6.00 Alle Hens Programma
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Orlando Vallejo
7.30 Eddie Christiaans
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Jorge Negrete
8.55 News in a Nutshell
9.00-10.00 Prog. van C.C.A. Lichte Muziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Su horoscopo diario
06.45 Melodias di Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Chachacha
07.50 Mañanita Antillana
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Programa varia
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Vespertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Charla deportivo di Esso
19.15 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 „Serenata Tide"
21.30 Los exitos de la semana
22.00 Clausura

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:

No. 17

„Absolutamente bo n' tin nodi di tin miedo di dje", Cynthia a responde cu algo di orgullo den su boz; „pasobra masque com grandi, balente i fuerte bo ta mir'e ai, pero e tin un curazon di oro. Suave i bondadoso manera un muhe. Bo n' por figura bo qui amable i carinjoso e ta pa mi!"

Miss Blundell a queda ta mira Cynthia pensativo.

„Si acaso mi por a pinta bo cara, manera e ta actualmente, lo mi muri feliz", el a bisa na boz baho. „Pero queto. Nós a cerra amistad cu otro i nada no mester por existi naturalmente entre nos dos".

N'e mes momento Jake a aparece den porta, cu su figura scur.

„E shers ta cla", el a bisa simplemente.

„Gracias", Sra Blundell a responde lihe sin tuma nota dje falta di cortesia dje homber. „Esai ta lihe haci. Lo a duel mi masha cu e trabao mester a tarda mucho". Ora cu Jake quier a retir'e Irobe, e mucha muhe a extende su mannan bunita i a mishi cu e braza di e smid diciendo:

„Sr. Kelly, Cynthia..... Cynthia..."

„Mi yiu muhe?" Jake a interrumpie brulo, mientras su wowonan pretu tabata saca chispanan.

Miss Blundell a sagudi cabez.

„Bo yiu muhe i ami a cerra amistad cu otro; nos ta stima otro masha. Bo n' tin nada contra cu cualquier dia e bin haci mi un bishita? Mi ta biba na Purley Park. Bo n' conoce mi?

No, naturalmente. Mi tin masha tempo cu mi no tabata na cas."

Jake a queda ta mira e mucha muhe aqui medio sospechoso, medio ansioso i despues el a dirigi su bistanan penetrante riba Cynthia i tabata trata na calcula na expresion di e mucha aqui su cara loque tabata pasa den su pensamento.

„Bo ta di Purley Park?" Jake a puntra cu un stem di bas. „Quico fogon di piedra tin di haber cu Purley Park?"

„Hopi of poco", miss Blundell a duna pa contesta; „quico esai ta importa, mi querido Hercules. „Toch prome cu su prome cantidad di botonnan mi tata tambe tabatin mester di un smid", el a bisa hariendo. „Bo tin algo contra pa nos cerra amistad cu otro? Ami cu Cynthia? Bo no mester bisa no, Sr. Kelly?"

Cu bista cu cual Jake a queda ta mir'e tabata duro manera graniet; luego el a dirigie na Cynthia.

„Si e ta desea.... Loque Cynthia bisa, mi tambe ta bisa; loque Cynthia quier, mi tambe quier; si acaso Cynthia ta desea amistad...."

Tabatin algo den su boz cu a pone Cynthia corre bai cerca dje. El a bula cohe su garganta i a grita:

„No, tata; asina tampoco bo no mester bisa. Mi n' tin mester di ningun otro hende sino bo sol.... abo sol!"

Jake a guli algun palabra cu e quier a expresa. Tabatin algo provocativo den su boz, ora cu el a hari i responde:

„Bo ta mira, bo ta mira! Ningun otro hende sino ami. Enter mundo hunto no por quit'e foi mi; si acaso un hende ta quere cu lo e por haci esai, larg'e bin purba numa, Cynthia", el a continua, pasando su man grandi como caricia riba cabez di Cynthia. „Cynthia, mi n' tin miedo cu nan lo sinja bo lubida mi. Si bo ta desea, bo por bien bai cerca nan numa mi yiu di mi curazon".

„Cynthia a bira su mes cu un sonrisa — aunque cu su wowonan a bira humedo — pa miss Blundell.

„Bueno; anto cualquier dia asina mi ta bini cerca bo, senjorita...."

„Yiu ta Ella mi nomber ta", e heredera rica a responde impulsivamente. „Cu bo ta bini cualquier dia asina, esai ta meen cu bo ta bini pronto? Foei, Hercules, no mira mi asina. Mi ta capaz di sinti mi manera un estafador di mucha of un Toby. Lo mi no hori'e absolutamente foi bo. Pero ta unda e mucha ai ta? Edward! Edward!" el a grita cu su boz helder cu a resona den enter e cuarto, mientras e mes a corre sali afor.

Algun momento despues Cynthia tabata para banda dje shers di pony. Toby tabata trata na ranca corre bai trobe; el a cuminza ta busca manera di para riba su pianan di atras trobe, e tabata bula di un banda na otro i hasta e bestia quier a cai drumi plat abao na suela.... loque e no a logra naturalmente.

„Lo nos tin un trabao duro, mi amor", miss Bundell a bisa Cynthia, mientras el a tira un bista riba e zwicp cu tambe Jake a drecha. „Bueno i awor bo mester duna mi un sunchi di despedida!"

Cynthia a pone su cara banda di Ella su cara i despues cu nan a sunchi otro el a bis'e den su orea:

„Mi ta suplica bo, di no pensa nada malo di mi tata, pasobra e ta un homber masha bon, no obstante su exterior rudo".

„Pa bisa bo berdad, mi ta loco cun'e. E ta un homber cu no por a hypocrita, pasobra e ta sincero of mehor dicho bot. No ta import'e p'e bisa un hende berdad den su cara i bo no ta contra cu masha hende asina. I si mi tabata sa cu lo el a sigui bo, lo mi quier a bai cu bo awor aqui mes...."

Pero sobra dje combersacion a queda pendiente, pasobra practicamente Toby e pony brabo, a hanja cu e combersacion aqui a dura mucho caba i el a ranca e frena i a bula bai dilanti — largando Cynthia para na su mes luga, como si fuera tabata di un rayo di trueno el a despedi.

CAPITULO VII

Hubentud i vehez.

Purley Park tabata un hacienda masha bunita i na su manera e tabata mes imposante i casi mes bieu cu Hall; cu tabata extende solamente na algun milla di distancia di dje.

„E luga aqui lo tabata mes venerable cu Hall, si acaso directamente despues di a cumpra e luga aqui Sr Blundell no a larga dj trece masha cambio i mehoracionnan na e plantage aqui. Es decir, el a larga nan traha dos ala enorme cu torennan gotico na e cas bieu aqui. El a larga nan kap tur palunan abao i a forma e hardin rond dje cas na su mes estilo holandes, mientras como un homber moderno el a transforma tur cos i a larga moderniza e cas aqui na un manera asina royal, cu ta solamente un homber cu placa lo por a haci.

I ta mas cu claro cu e hacienda aqui tabata un luga poderoso, luhoso i rico cu abundancia di tur cos i e tabata jena Senjor Blundell cu mes tanto orgullo cu e tabata jena su yiu muhe cu aversion.

Un seman despues dje encuentro di Cynthia i Ella tabatin un combito chiquito na dinner na Purley Park.

Aunque cu Sr. Blundell di pirncipio no tabata nada más cu un simple fabricante di boton, no tabata dificil pa e reuni su huespednan aristocratico na ora di cualquier dinner cu e ofrece. El a lucha bai dilanti i suerte a companje. E tabatin masha hopi placa i pa corona obra e tabata hasta miembro di Parlamento.

P'esai tabata mas cu claro cu su invitacionnan tabata ser ricibi cu masha cordialidad i esaqui tabata debi principalmente na e bon cooperacion cu tur su dinnernan tabata hanja di e kokkinan excelente cu Sr Blundell tabatin.

Sr Blundell tabata masha atento cu su comemento i tabata duna su kokkinan instruccion continuo pa ofrece platonan berdaderamente bon na su huespednan.

I ta di comprende cu pronto su dinnernan a bira masha popular i masha desea: I na e ocasion aqui tur presentenan di corte i puestonan alto i prominentenan tabata lubida Blundell su falta di educacion i etiquet exigi na sorto di ocasionnan asina. Placa ta tapa tur cos.

Ella quende a caba di quita scool principal na Francia i a bolbe cas trobe despues di a goza di un bon educacion, tabata favorita di tur presentenan.

E anochi ai e huespednan no tabata asina numeroso, pero nan tabata masha principal. Primeramente tabatin un presente Sir Jasper Josmyne — terrible stijf i den su cortesia e tabata masha orgulloso. E tabata un contraste di Edwin su yiu, quende tabata un hoben simple, simpatico i franco. E tabata un bon tipo cu wowo sonjolente cu tabata sonlea den porvenir. Luego tabata presente tambe Lord i Lady Granton i Sr. Morgan — quende Sr Blundell tabatin mester pa nan lamta un banco indio.

En una palabra, tabata un combito aristocratico i nechi; tanto nobleza como comercio tabata reuni hunto. Ademas den lista di hobennan presente nos a cuminza na mira e gran poeta hoben den persona di Edwin Josmyne.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Den e grupo di homber cu tabata persigui e bandidonan, tabata Cisco tambe. Tras di Cisco tabata sigui Lucas y e cabainan tabata corre asina duro, cu stof tabata tapa nan. Cisco no ta perde tempo di saca su revolver y cuminza tira den direccion di Guero y e gordo y ta bisa a la vez: „No tin mas scapatorio, mihor boso laga boso arma nan cai." Entre tanto e dos bandidonan a dicidi di baha fei nan cabai y sconde tras di algun obheto, pa nan por defende nan curpa contra e tironan. Nan ta baha y e gordo ta corre den direccion di un troncon di mata, mientras cu Guero mes ta keda mas atras pa e contesta e tironan. „Nan a rondona nos", Guero ta bisa su amigo. Y en berdad, fei tur caminda e hendenan tabata sali riba nun. Na cara di e gordo nos por mira cu e ta morto spanta, pasobra nan ta den un gran peliger contra hopi hende asina, mientras cu nan ta dos solamente. Pero nan ta bringa te na ultimo pa nan no entrega nan mes.

Tom Richardson, e detective di fama mundial

E DRAMA DEN SALA DI CONCERT

Pa TUYUCHI.

„Si. Bisa mi ta cual ta e complice di mi, pasobra mi ta masha curioso pa sabi esai en realidad. . . ."

„Su nomber ta Johny Newton".

E ultimo color cu ainda tabatin den cara dje homber a disparce i el a bira awor bleek manera muraja.

„Johny", el a ripiti awor cu un stem dof i a larga su cabez cologa. „De la manera cu tur cos ta perdi anto".

„Esai ya ta tras di tralie caba pa siguranza", e maestro a continua. „I e cos di mas peor ta, cu el a declara tur cos. Asina anto bo ta mira, amigo Thomas, cu n' tin awa pa laba bo. Ta inutil di bo queda protesta i nenga, pasobra toch esai lo no yuda bo absolutamente cu nada".

Tabata reina un momento di silencio. Max Thomas, quende tabata sinta tur slap den su stul, aparentemente a queda manera victima di un emocion violente. Porfin el a bisa na tono intendible:

„B'a bini pa arresta mi, n' t'asina?"

„Ta claro. Mi ta supone cu esai bo mes lo ta comprende tambe".

„I bo ta di opinion cu lo nan sentencia mi pa stul electrica?"

„Esai tambe ta muy probable. Pero ta depende trobe dje hechonan. I den e caso aqui lo no tin mucho duda"

„Si t'asina, anto bo ta equivoca bo mahos e biaha aqui, Richardson" Thomas a grita na tono violente.

N'e mes momento el a hiba su dede di renchi di su man drechi na su boca. Na e dede aqui e tabatin un renchi masha grandi. Richardson a bula riba dje.

Pero ya e homber aqui a larga su man zak caba.

„Mucho laat, Senjor Richardson" Thomas a bisa cu un sonrisa flauw. „Den e renchi aqui tabatin veneno cu m'a larga spuit aqui den. I esai m'a guli. Denter di algun minuut lo mi ta un cadaver. Sinembargo larga mi conta bo toch e berdad den algun palabra.

„Primeramente mi mester bisa bo . . . .cu bo tin razon: t'ami a asesina Emile Eijk. E anciano aqui tabata. . . . mi tata. . . . . es decir, mi ta su yiu soltero.

„Emile Eijk tabatin antes relacion cu un cantante di opera i e muhe aqui ta mi mama. Pronto despues cu mi a nace e homber aqui a bandona mi mama infeliz i e pober muhe a queda awor solitario riba mundo i e mester a cuminza pasa masha trabao pa existencia, pasobra su orgullo a impidie di bai quecha mi tata.

„El a cria mi meimei di pobreza i miseria i a pone mi lamta cu un odio grandioso contra mi tata, quende tabata asina tanto degenera, no obstante su enorme riqueza i fortunanan di a larga su muhe i su yiu ta lucha en existencia.

„Den e miseria ai mi a crece i m'a siaja un ofishi pa mi por a gana cu esai alomenos mi existencia.

„Porfin mi mama a' bin muri. Su ultimo palabranan cu el a dirigi na mi tabata palabranan di venganza contra mi tata i mi mester a primintie di venga e homber cu tabata autor di nos desgracia.

„Mi prome esfuerzonan tabata p'e tambe bira pober i desgraciado. Mi intencion tabata di penetra den su cas i horta enter su fortuna, pero e esfuerzo aqui no a logra. Porfin m'a dicidi un dia di bai personalmente cerca dje i m'a presenta mi n'e como yiu dje artista i su yiu.

Na principio el a nenga di quere mi i el a exigi mi di bai pruebanan di esai. Pero mi tabatin armanan terrible contra dje den mi poder; enter un paki di carta, cu por a hinké den compromiso i cu antes el a skirbi mi mama. [redacted]

„Pero mi tabata asina spierto di no larg'e quita nan foi mi. Mi a yega di bende un dje cartanan aqui cun'e pa masha hopi placa i despues cu mi tabatin mester di placa m'a bolbe bende un mas.

„Esaqui a dura asina dos anja largo. I cada bez cu mi quier a contra cun'e pa mi bende un dje cartanan, nos tabata contra cu otro den Central Park i e tabata trece e placa pa mi; i mi tabata dun'e e carta.

„Na cierto encuentronan e tabata trata mi cu masha menosprecia e indiferencia i cada bez mi tabata sinti masha deseo di chok'e mata.

„Tres seman pasa m'a hiba di ultimo carta p'e; sin bis'e cu esaqu tabata di ultimo. Sinembargo e tabata sa esaqui!

„Ora cu m'a skirbie antayera, anto el a duna mi pa contesta cu mi no tabatin ningun carta di dje den mi poder i cu mi no ta hanja mi un cent chiquito mas foi dje. I mi tabata foi mi mes di furia. Mi venganza bieu a regresa trobe, pero e biaha aqui na un manera violente i como mi no por a ruin'e, m'a dicidi asesin'e, si e sigui nenga na yuda mi.

„Mi a custumbra mi mes na un bida di grandeza i tabata imposible pa awor mi bai custumbra trobe cu bida di un artesano. I ademas di esai, despues di morto di Eijk, quende no tabatin mas yiu, mi por a exig mi derechonan como yiu natural.

„Sobra cos bo mes sa caba. Manera bo mes a calcula caba, m'a bai na un krot lugubre i mi a drenta un complot cu Johny Newton, pa e yuda mi den e asunto aqui i m'a primintie un bon recompensa ora cu tur cos bai bon.

„Luego m'a telefonea Eijk. Casualmente m'a tende cu el a bai concert. Ora cu na na duna mi su contesta negativa, mi mes a bai Alexandria, mientras Johny a slip bai den bodega i a corta e hoofdleiding di luz electrico. Favoreci pa e scuridad imenso m'a mata e anciano cu un punjal.

„M'a corre bai masha rapido riba dak, pa mi scapa di bo persiguicion i esaqui m'a logra tambe afortunadamente. Abao m'a bin tende e ub'a tuma e caso aqui riba bo i m'a duna Newton encargo di vigila e pacus di sombre, pasobra mi tabata casi sigur cu lo bo a bai aya cu e sombre cu mi a perde den mi huida".

„Bo n' exagera bo. I ta net ora cu Newton a trata na spiona mi, m'a nek'e".

„Mi tabata venga i awor mi ta bai tuma mi castigo, pero na un otro tribunal".

E asesino no a expresa ni un palabra mas. Su curpa tabata bira ora pa mas slap: un minuut su pecho a hanja manera un choque i el a quehido lastimoso. Su wowonan a bira manera di glas i el a hala su ultimo rosea.

I di e manera aqui nos a tende declaracion dje drama misterioso di den „Alexandria". Grandi tabata e sensacion cu nan tabata sinti i tur hende admira over dje rapidez i exactitud cu cual Richardson a sabi di atende e asunto aqui.

I enter fortuna di e multimillionario a bira propiedad di estado.

— FIN —

EHEMPLO DI CONOCIMIENTO

Mundo ta marcha poco poco na sabiduria, asina Voltaire a yega di bisa. E frances aqui cu su espiritu skerpi, cu tabata gusta asina tanto di maneha ironia i bofon, nos no mester sospecha di optimismo liviano. Toch e tabatin algun confianza den adelanto di humanidad. Por ta existi na mundo un hende anto cu por biba of existi sin confianza? Hasta e pessimista di mas empedernifo ta quere profundamente den su curazon riba un evolucion, aunque cada bez su boca ta proclama cu mundo ta bai contrando su decadencia. Probablemente e ta protesta precisamente asina violente pasobra den marcha normal di cosnan e no ta confirma su speranza riba adelanto.

E hende di awendia ta bira un poco intranquilo sinembargo na e sistema riba cual e marchamento pa sabiduria ai ta tumando luga. Ta necesario, e ta puntra su mes, cu gera i destruccion mester companja evolucion, anto na un escala grandi cu ainda hamas mundo a experimenta?

Quizas e ta opina tambe cu balor i dignidad di hende ta devalua rapidamente i cu e individuo ta birando mas i mas un esclavo di humanidad, mescos cu miembro di un pueblo di aveja i habitantenan di un neshi di vruminga.

Un gran parti di loque su trabao ta produci, e hende di awendia mester destina pa fabricacion di tanquinan, canjonnan, bomberonan i otro armanan di gera, cu aworo lo explota na ruina loque humanidad a edifica cu asina tanto dedicacion.

Ta necesario esai? Por ta existi na mundo un pueblo cu lo por ta prefera miseria i destruccion cu un gera ta trece cun'e, riba seguridad i prosperidad di paz? Por ta posible anto, cu enemistad i desconfianza cu awor ta domina mundo, por ser reemplaza pa cooperacion na bienestar di enter humanidad?

Esaqui ta preguntanan cu hopi hende ta sinti ta drenta nan, tambe partidarionan di ehercitonan fuerte pa defensa di cultura occidental. N' ta tempo awor pa envez di gera, organiza paz?

Mundo di awendia ta anhela na un cooperacion internacional, cu ta pone interes di tur hende riba interes di un pais, un pueblo of un grupo. Por ta posible di por logra un tal cooperacion den e mundo dividi aqui? E senjalnan pa por logra esaqui no ta mucho numeroso, lo bo quier bisa.

Sinembargo ta existi caba un tal cooperacion internacional, atunque cu e no ta basa riba terreno politico.

Ciencia i muy en particular ciencia medica ta duna e chemplo aqui na qui manera ta posible na traha na bienestar di enter humanidad.

Cada hende sa mucho bon, cu esaqui ta unicamente posible, como cu na esaqui interesnan di persona, grupo-, nacion- i partidanan ta meti. I tambe pasobra e trabao ta ser haci aqui den completa libertad.

No ta importa cu un invento por a sali di un Hapones, un Frances, un Mericano of un Aleman, pasobra e invento medico aqui ta destina pa enter humanidad.

Ta di ningun importancia qui nacionalidad un Robert Koch, un Luis Pasteur, un Stemmelweis, un Lorentz, un Kamerlingh Onnes, un Niels Bohr, un Albert Einstein, un Hugo de Vries i miles otro figuranan cientifica tabatin?

Ta inconcencible cu nan ta tene nan descubrimiento pa nan mes of reserva esaqui solamente pa nan pais.

Riba enter mundo hendenan ta ser salba, gracia pa e obra di Koch i Pasteur i nan siguidornan.

Tur camina nan ta hiba na aplicacion loque De Vries a inventa riba herencia. Ciencia i principalmente ciencia medica a forma un berdadera comunidad internacional liber, cu ta para leu riba tur interesnan nacional i contrariedadnan.

Cu esai e ta duna un ehemplo pa e humanidad discordiá di awendia i e ta hustifica e optimismo fuerte, cu mundo, ademas di tur cos, sinembargo ta marchando dilanti na ciencianan mas poderoso.

Cu e cooperacion liber i saludable aqui ta posible ai, anto nos por spera, cu riba otro terrenonan tambe lo e por ser alcanza.

Esaqui ta un pensamento cu ta duna hopi speranza, un deseo na paz i tranquilidad na mundo cu no solamente den dianan di Pascu pero foi awor i semper prome tambe mundo ta sinti falta di dje.

Libertad ta pa espirito mescos cu alimento ta pa curpa. P'esai larga nos spera cu den nos mundo moderno no solamente lo nos por grita di e libertadnan humano pero mester hiba esai na practica tambe.

Asesino sexual



Ronald Marrone di 18 anja ta bai prison acusa di a mata Ruth Zeitier di 15 anja (mas abao den hokki). Ela binka papel den su boca y door di esei detectivenan a reconoce cu ta un caso mescos cu uno cu a yega di pasa anjanan anterior cu un otro mucha muher cu tambe a worde mata y den cua caso mes Ronald aki tabata mescla. Ronald ta un lider di hobennan di su Iglesia.

Un articulo publica den „Het Parool"

AMSTERDAM — „Het Parool" a skirbi bao di titulo „Mal Papel" respecto motivacion na expulsion dje periodista De Wit. E ta considera e motivacion aqui mes debil cu aventurado. Esun cu leza e explicacion ministerial aqui, asina e corant ta bisa entre mas, ta saca immediatamente e conclusion cu e hoofdredacteur en realidad no solamente den wowonan di e gobierno ataca, pero na normanan objetivo a haci su mes culpable na tur e cos malunan aqui, anto na un of otro punto sigur lo e mester a viola ley penal. Paquico no a larga un huez imparcial huzga esaqui? Anto en realidad e persona cu a haci su mes culpable na interesnan di mas alto di e pais, no por a salba dje castigo cu e ta merece.

Respecto e argumento, cu tabatin motibo di sobra pa persecucion judicial, pero cu esaqui lo a forma un medida inadecuado pa motibo dje gran divulgacion; e corant ta skirbi: Sr. v.d. Meer i su co-ministronan a lubida qui particularmente debil poco convincente e argumento aqui ta resona. Cuanto mas fuerte lo nan no tabata para ora cu no un organo administrador manera gobierno, pero e huez imparcial a dicidi cu e escritoman di Sr. De Wit tabata perhuicioso pa interes di e pais i a descualifik'e moralmente i periodisticamente.

Segun nos opinion gobierno antillano a haci un papel particularmente malu cu enter e asunto aqui, primeramente cu e decision di expulsion i awor trobe cu e motivacion di su decision atacable.

Libertad di prensa — mucho bez esai ta ser perdi fol bista — no ta solamente, si, no ta ni na prome luga, libertad di e periodistica pa bisa algo escrito periodistica. Pero e ora ai mesloque e ta opina di mester bisa, pero principalmente e libertad di publico pa tuma nota di esai. Ta principalmente atacamento dje ultimo libertad aqui cu ta haci e decision di gobierno antillano esencialmente asina antidemocratico.

Muy probable, cu Sr. De Wit por a haci su mes culpable na un forma barata di revolver-periodistica. Riba esai nos no por forma un huicio, pero nos ta dispuesto na acepta esai riba autorizacion di gobierno antillano. Pero loque cu nos quier meen, ta esaqui: cu si nan tabata preocupa pa esaqui riba un sistema berdaderamente democratico, nan lo por a tuma otro medidanan cu di a strob'e cu man fuerte di sigui continua su trabacnan periodistica.

Foi antanjo tur sorto di gobiernonan i tin bez cu di mas mehor intencionnan, a opina di mester a evita, cu periodistanan lo hanja e ocasion di gota veneno den alma popular, pero cada bez trobe a ser proba cu loque e gobierno en cuestion a mira como veneno, otronan a ser considera enteramente di otro manera. E peligro di mira como veneno loque te zone desagradable den orea di gobierno ta mucho grandi caba pa no ta tremulo pa tur sorto di estimulacionnan di prohibicion, na unda e resolucion di expulsion aqui en realidad ta pertenece.

Naturalmente, por tin casonan di excepcion den cual un gobierno cu ta consciente di su responsabilidad ta di opinion di no tin suficiente na e leynan penal cu ta existi, tampoco na larga na sano huicio di publico lezando pa huzga cu en realidad interes dje pais ta ser perhudica pa ter tin circunstancianan masha particular. Cu esaqui t'asina na antillanan neerlandes, esai no quier drenta nos.

No, gobierno mester pensa su mes bon di qui un falta di confianza den sentido critico di ciudadanonan enter su proceder contra Sr. De Wit a proba. Den e sentido aqui cu e motivacionnan duna e asunto no a mehora. Alcontrario, asina „Het Parool" a bisa.

DICERES

Animo ta mas cu forza, pasobra animo ta alma i forza ta hecho.

Un gran animo ta biba den un pecho chiquito.

Ta un prueba di animo ora cu un hende sabi di aprecia su enemigonan.

Qui sorto di brio esaqui, ora cu bo hinka bo man den boca di un cachor cu larga bo mira su diente, ora cu unavez bo por usa bo pia pa com cun'e.

Animo infrenable ta crea dos posibilidad: sea gran heroenan of gran criminalnan.

Den un pelea esun cu tin mas miedo ta corre mas peligro. Animo ta manera un muraja.

E mehor prueba di animo ta di soporta perdida sin perde curashi.

Tin dos sorto di animo: animo di bulldog i animo di e homber quende su energia ta mas grandi cu su temor.

Quen cu ta valeroso den batalla, quizas lo no risca di camna anochi den santana.

Nos no mester teme nada, ni considera nada imposible, nos mester camna cu nos animo nos dilanti manera un antorcha.

E homber berdaderamente cu animo no ta esun cu ta tira su mes den un abismo profundo ciegamente, pero wel esun cu despues di a haci un calculo di e abismo su profundidad ta baha den dje cu wowo abierto i poco poco.

Animo moral ta caracteriza personanan noble i honrado. E animo pa busca berdad i bisa berdad. E animo pa ser correcto i husto, e animo pa resisti contra tentacion, e animo pa cumpli cu su debernan.

Di Panama pa San Diego sin subi riba laman



E submarino atomico Nautilius aki ta na San Diego, California, den dok, despues di un navegacion bao di lamar cu ta un record di 3.049 milja for di Panama Canal. Commander ta Capt. Eugene P. Wilkinson di 38 anja.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bolbe hanjele den un apuro cu Pepita. Tabata anochi caba y Pepita tabata para dilanti stoof, ora Lorenzo ta acerkele, fumando su pipa, y ta bisa: „Mi a lubida di bisabo cu e Gomeznan a invita nos pa nan fiesta awe nochi . . . .". „Kiko?", Pepita ta puntra exalta. Lorenzo cu tabata sabi e motibo di Pepita su asombro, ta bisa e ora: „Bo tin mei ora ainda pa banja, bisti, penja y regla bo curpa . . . . .". Pober Pepita ta ansha di pensa con cortico e tempo ta pa e bini cla y poniendo su man nan na su cabez, e ta exclama: „Oh no, no." Ainda su esposo ta trata di convence cu e por bini cla, bisando: „Mei ora ta loke un homber tin mester pa e bisti . . . .". Pepita ta ansha mas y mas te cu e ta cai flauw di nervioso cu e la bira, na suela. Pero na tempo Lorenzo ta tenele y morto spanta esaki ta bisa: „Nunca lo mi comprende e muhernan." Awor Lorenzo ta hanje spanta cu Pepita a cai flauw pasobra e la purele pa e companjele pa e fiesta.